



CDM 2015

<http://cdm2015.sciencesconf.org>

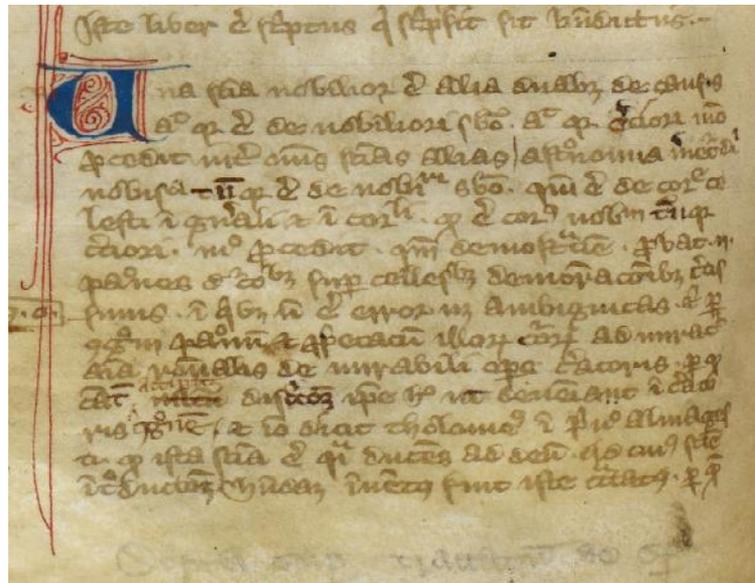
PROGRAMME

CONTINUITÉ RÉFÉRENTIELLE LE CHOIX DES MOTS

dans les textes français et anglais
à la fin du moyen âge
et aux périodes modernes et contemporaines
Les 26, 27, 28 octobre 2015

FoReLL A – EA 3816

Estèle Dupuy, Karine Guibert, Marie-Hélène Lay, Jean-Christophe Dourdet (org.)



MSHS Université de Poitiers

Bâtiment A5 - 5, RUE THEODORE LEFEBVRE - 86000 POITIERS France

Tél: (33) (0)5 49 45 46 00 ou +33 (0)5 49 45 46 51

Avec la participation de :



26 OCTOBRE 2015¹

8h45-9h20 Accueil (Hall d'accueil) et **Petit Déjeuner**

9h20-9h30 Discours d'accueil (Amphi)

9h30-10h35 Nouvelles perspectives sur les contacts linguistiques français-anglais de l'ère médiévale - **Professor Richard INGHAM**, Birmingham City University
Conférence plénière

Pause Café

10h50-11h25 Remarques sur la continuité référentielle dans les textes législatifs normands (12e/13e s.) - **Daniëla CAPIN** (Université de Strasbourg – LiLPA - EA 1339) & **Pierre LARRIVÉE** (Université de Caen – CRISCO)

11h25-12h00 Continuité référentielle dans le langage médiatique écrit français et anglais: le cas du nom général "situation" - **Silvia ADLER** (Bar-Ilan University, Israël)

Déjeuner

14h00-15h05 La continuité référentielle dans le texte argumentatif en moyen français - **Bernard COMBETTES**, Université de Lorraine - UMR-ATILF
Conférence plénière

15h05-15h40 Coordination de synonymes, actes de discours et référence - **Danielle COLTIER** et **Corinne FERON** (Université du Mans – 3LAM - EA 4335)

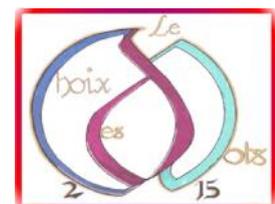
Pause café

16h05-16h40 Choisir entre *ouy/nenil* et *si feray je/non fait* en moyen français: une question de référence ? - **Marta SAIZ-SANCHEZ** (Universidad Complutense de Madrid)

16h40-17h15 Elucidation du lexique spécialisé et chaînes de référence dans les romans historiques pour la jeunesse - **Séverine ABIKER** (Université de Poitiers Espé – CESCO - UMR 7302)

Pot d'accueil

SOIRÉE LIBRE



¹Principe : Communications : 25 min de parole + 10 min de questions (35min) et Conférences plénières invitées : 55 min de parole + 10 minutes de questions (1h05)

27 OCTOBRE 2015

8h45-9h20

Accueil (Hall d'accueil) et **Petit Déjeuner**

9h20-9h55

« Symylituedeepberliknes » : étude des répétitions lexicales dans un traité religieux moyen anglais de la fin du 14^{ème} siècle – **Karine GUIBERT** (Université de Poitiers – CESCO - UMR 7302)

9h55-10h30

Le vocabulaire relatif au son dans les traductions françaises du *De Architectura* de Vitruve, livre V : les choix lexicaux de Jean Martin (1547) comparés à trois traductions ultérieures – **Estèle DUPUY** (Université de Poitiers – FoReLL A – EA 3816) et **Corinne FERON** (Université du Mans – 3L.AM)

Pause Café

10h50-11h25

Etude en temps réel du choix des expressions référentielles en production de texte chez des élèves de 9 à 11 ans : application du modèle d'interférence basée sur la similarité - **Victor MILLOGO** (Université de Poitiers Espé – CeRCA - UMR 7295 CNRS)

11h25-12h00

La référence en langue des signes : exemples à partir de narrations enfantines - **Stéphanie GOBET** (Université de Poitiers – FoReLL A - EA 3816)

Déjeuner

13h45-14h10

La continuité référentielle dans les notices biographiques et les portraits : une étude contrastive - **Laurence LONGO** (Université de Strasbourg – UR LiLPa - EA 1339)

14h10-14h30

Comment un ordinateur peut choisir le bon antécédent ? - **Afef SELMI** (Université de Bourgogne – CITIL - EA 4182)

14h30-14h50

Recherche des mots dans un graphe en posant des questions en Langage Naturel - **Wided SELMI** (Faculté des Sciences Sfax, Tunisie – MIRACL)

15h00-16h30

TABLE RONDE : Présentations : Laurence Longo (UR LiLPa), Frédérique Mélanie-Becquet (LaTTiCe) - Discussions

Quartier Libre

18h Vin d'honneur aux salons de l'Hôtel de Ville de Poitiers (offert)

20h REPAS DE GALA aux salons de l'Hôtel de Ville de Poitiers

28 OCTOBRE 2015

9h00-9h20

Accueil (Hall d'accueil) **et Petit Déjeuner**

9h15-10h20

Conférence
plénière

Le rapport entre la continuité référentielle et l'expression du sujet -
Lene SCHØSLER, professoremer.,dr.phil. Institut for Engelsk,
GermanskogRomanskKøbenhavnsUniversitet

10h20-10h55

L'écrit Pi sourd : illusion ou réalité ? Le cas du mouvement référentiel
dans des textes écrits d'enfants sourds - **Stéphanie GOBET**(Université
de Poitiers – FoReLL A - EA 3816)

Pause café

11h10-11h45

Pronoms relatifs, ajouts et continuité référentielle : ambiguïtés
nouvelles et résolutions anciennes - **Mathieu GOUX** (GRAC - Lyon 2 /
ICAR LanDES - ENS Lyon)

11h45-12h20

Cohésion et évitement de l'ambiguïté dans le discours juridique en
français et en anglais : l'anaphore entre présence et absence - **Cornélia
SUS** (Université de Poitiers, FORELL A - EA 3816)

Repas

14h20-15h25

Conférence
plénière

L'émergence du futur périphrastique exprimé par *aller* + infinitif : Une
« constructionnalisation » ? – **Walter DE MULDER** - Professor.
Universiteit Antwerpen, Antwerp Center of Pragmatics / IPRAResearch
Center

15h25-16h00

Généricité nominale, dénotation et dénomination d'espèce en anglais
contemporain - **Héloïse PARENT** (Université de Lorraine – IDEA - EA
2338)

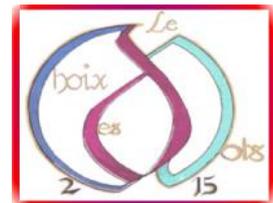
16h00-16h35

L'anaphore résomptive avec recatégorisation - **Mélynda DAVAL**
(Université de Lorraine – ATILF - UMR 7118)

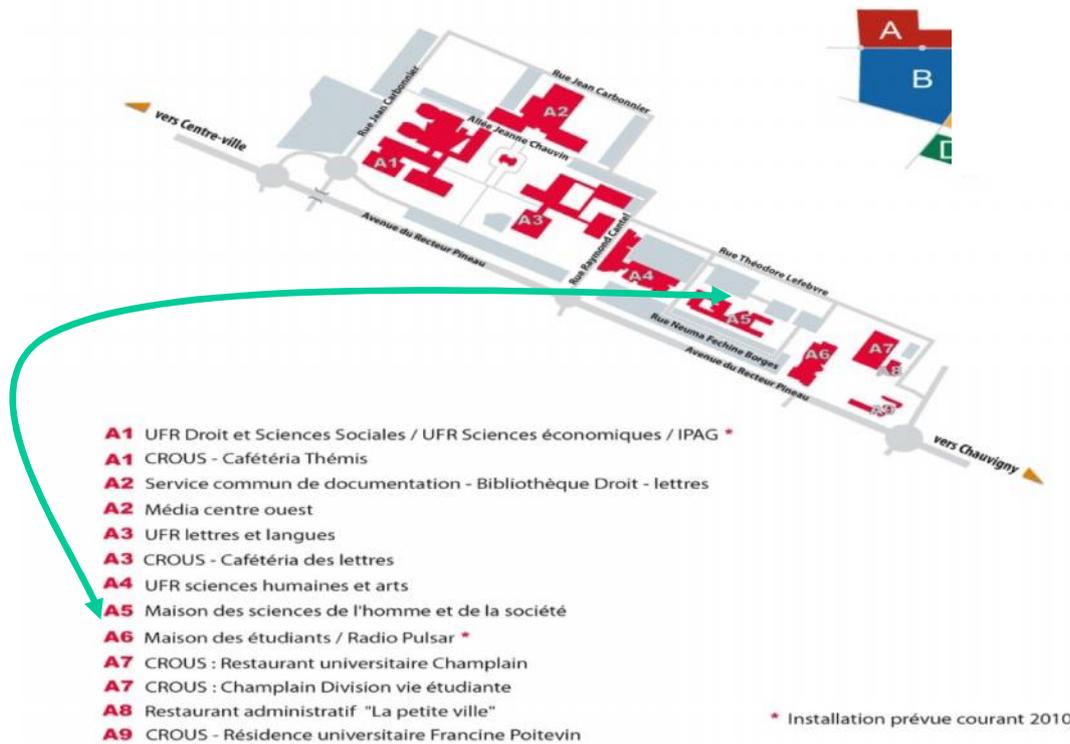
16h35

Discours de clôture

Cocktail De Clôture



Plan du campus - zone A



Venir à la MSHS:

<http://mshs.univ-poitiers.fr/mshs/spip.php?article6>

<http://mshs.univ-poitiers.fr/mshs/local/cache-vignettes/L52xH52/pdf-32d2f.png>

[VENIR a la MSHS .pdf](#)

M.S.H.S. de Poitiers - Bâtiment A5
5, rue Théodore LEFEBVRE - TSA 21103
86073 POITIERS cedex 9
Tél : 05 49 45 46 00
Fax : 05 49 45 46 47
Courriel : mshs@mshs.univ-poitiers.fr
Localisation GPS :
N46°34.177' - E0°23.111'

► Transport urbain :

La STP, société de transport urbain de la communauté d'agglomération de POITIERS, assure des dessertes toutes les 15 minutes entre le campus, la gare et le centre ville.

Ligne 1 : Liaison campus universitaire / centre ville

Ligne 9 : Liaison campus universitaire / gare ferroviaire

Contact : 05 49 44 77 00

Site internet : <http://www.vitalis-poitiers.fr>

► Transport ferroviaire :

La SNCF assure des liaisons régulières avec la capitale via le TGV.

Contact : 08 92 35 35 35

Site internet : <http://www.sncf.com>

► Taxi :

Cette société de taxi assure une prestation 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24.

Contact : 05 49 88 1 2 3 4

► Avion :

Réservation de la billetterie possible du lundi au Vendredi de 8h00 à 18h00

Contact : 05 49 30 04 40

Site internet : <http://www.poitiers.aeroport.fr>